



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 16.09.2004  
KOM(2004) 596 v konečném znění

2004/0201(CNS)

Návrh

### ROZHODNUTÍ RADY

**o podepsání Protokolu k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé jménem Evropského společenství a jeho členských států o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii.**

Návrh

### ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření Protokolu k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé jménem Evropského společenství a jeho členských států o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii.**

(předložené Komisí)

## ODŮVODNĚNÍ

Dohoda mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob vstoupila v platnost dne 1. června 2002.

Tato Dohoda musí být změněna, aby se umožnilo přistoupení nových členských států jako smluvních stran.

Po zmocnění Komise dne 5. května 2003 proběhla jednání se Švýcarskou konfederací o Protokolu ke změně Dohody. Hlavní body jednání byly uzavřeny dne 19. května 2004 u příležitosti summitu EU-Švýcarsko.

Protokol, kterým se mění Dohoda, předpokládá zvláštní přechodná období pro zaměstnané osoby a poskytovatele služeb v určitých odvětvích, kteří jsou občany České republiky, Estonské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky. Tato přechodná období budou ukončena nejpozději 30. dubna 2011.

Protokol dále zavádí úpravy týkající se nabývání nemovitostí a dále technické úpravy, které se zejména týkají Přílohy II Dohody (Koordinace systémů sociálního zabezpečení) a Přílohy III Dohody (Vzájemné uznávání profesních kvalifikací).

Co se týče účasti Společenství jako strany Protokolu, je právní základ navrhovaných rozhodnutí Rady stejný jako u původní Dohody.

Co se týče ratifikace členskými státy, předloží Komise návrh Protokolu Radě za účelem podpisu a uzavření a to v souladu s čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení.

Rada je vyzvána k tomu, aby schválila přiložený návrh rozhodnutí o podpisu a uzavření Protokolu k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob, pro předání Radě.

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o podepsání Protokolu k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé jménem Evropského společenství a jeho členských států o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii.**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s druhou větou čl. 300 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na smlouvu o přistoupení ze dne 16. dubna 2003 a zejména na čl. 2 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení připojený ke smlouvě o přistoupení a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise<sup>1</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Po zmocnění Komise dne 5. května 2003 proběhla jednání se Švýcarskou konfederací o Protokolu k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii.
- (2) Podle čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení předala Komise návrh Protokolu Radě.
- (3) Je žádoucí podepsat dohodu, která byla parafována dne..... 2004,

ROZHODLA TAKTO:

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C , , s. .

### *Článek 1*

Předseda Rady je tímto pověřen určit osobu, která bude zmocněna podepsat jménem Evropského společenství a jeho členských států Protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran. Znění Protokolu je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

V Bruselu dne

*Za Radu  
Předseda*

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření Protokolu k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé jménem Evropského společenství a jeho členských států o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii.**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s druhou větou čl. 300 odst. 2 a prvního pododstavce čl. 300 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na smlouvu o přistoupení ze dne 16. dubna 2003 a zejména na čl. 2 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení připojený ke smlouvě o přistoupení a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise<sup>2</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu<sup>3</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Po zmocnění Komise dne 5. května 2003 proběhla jednání se Švýcarskou konfederací o Protokolu k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii.
- (2) Podle rozhodnutí Rady ..../..../ES ze dne .....2004 čekající na konečné uzavření k pozdějšímu datu byl tento Protokol podepsán jménem Evropského společenství dne.....2004.
- (3) Protokol by měl být uzavřen,

---

<sup>2</sup> Úř. věst. , , s. .

<sup>3</sup> stanovisko EP

ROZHODLA TAKTO:

*Článek 1*

Protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii je tímto schválen jménem Evropského společenství a jeho Členských států.

Znění Protokolu je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

*Článek 2*

Předseda Rady provede jménem Společenství a jeho členských států oznámení o tomto schválení v termínech stanovených v článku 6 tohoto Protokolu.

V Bruselu dne

*Za Radu  
Předseda*

## PROTOKOL

### **K DOHODĚ MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A JEHO ČLENSKÝMI STÁTY NA STRANĚ JEDNÉ A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ NA STRANĚ DRUHÉ TÝKAJÍCÍ SE ÚČASTI ČESKÉ REPUBLIKY, ESTONSKÉ REPUBLIKY, KYPERSKÉ REPUBLIKY, LOTYŠSKÉ REPUBLIKY, LITEVSKÉ REPUBLIKY, MADARSKÉ REPUBLIKY, MALTSKÉ REPUBLIKY, POLSKÉ REPUBLIKY, SLOVINSKÉ REPUBLIKY A SLOVENSKÉ REPUBLIKY JAKO SMLUVNÍCH STRAN NA ZÁKLADĚ JEJICH PŘISTOUPENÍ K EVROPSKÉ UNII**

Belgické království, Česká republika, Dánské království, Spolková republika Německo, Estonská republika, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Kyperská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Lucemburské velkovévodství, Maďarská republika, Maltská republika, Nizozemské království, Rakouská republika, Polská republika, Portugalská republika, Slovinská republika, Slovenská republika, Finská republika, Švédské království, Spojené království Velké Británie a Severního Irska,

dále jen „členské státy“

zastupované Radou Evropské unie

a

Evropským společenstvím

také zastupovaným Radou Evropské unie

na straně jedné

a

Švýcarskou konfederací

(dále jen „Švýcarsko“)

na straně druhé,

dále jen jako „smluvní strany“

S OHLEDEM NA Dohodu ze dne 21. června 1999 mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob (dále jen jako "Dohoda"), která vstoupila v platnost dnem 1. června 2002,

S OHLEDEM NA přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky (dále jen „nové členské státy“) k Evropské unii dne 1. května 2004,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE se nové členské státy stávají smluvními stranami Dohody,

S OHLEDEM NA TO, že přístupová smlouva uděluje Radě Evropské unie pravomoc uzavřít za členské státy Evropské unie Protokol o přistoupení nových členských států k výše zmíněné Dohodě,

SE DOHODLY NA TOMTO:

### *Článek 1*

1. Nové členské státy se tímto stávají smluvními stranami Dohody.
2. Po vstupu tohoto Protokolu v platnost se stávají ustanovení Dohody závazná pro ostatní Členské státy tak jako pro současné smluvní strany Dohody podle podmínek stanovených v tomto Protokolu.

### *Článek 2*

V hlavním textu Dohody a v příloze I Dohody se provedou následující úpravy:

- a) Seznam smluvních stran Dohody se nahrazuje tímto seznamem:

„Evropské společenství,

Belgické království,

Česká republika

Dánské království

Spolková republika Německo,

Estonská republika,

Řecká republika,

Španělské království,

Francouzská republika,

Irsko,

Italská republika,

Kyperská republika,

Lotyšská republika,

Litevská republika,

Lucemburské velkovévodství,

Maďarská republika,

Maltská republika,  
Nizozemské království,  
Rakouská republika,  
Polská republika,  
Portugalská republika,  
Slovinská republika,  
Slovenská republika,  
Finská republika,  
Švédské království,  
Spojené království Velké Británie a Severního Irska,  
na straně jedné  
a  
Švýcarskou konfederací  
na straně druhé,“

b) V článku 10 Dohody se na konec odstavců 1, 2, 3, 4 a 5 doplňují odstavce 1a, 2a, 3a, 4a, 4b a 5a, které znějí:

1a. Do 31.května 2007 může Švýcarsko zachovat množstevní omezení přístupu pracujících zaměstnaných ve Švýcarsku a OSVČ, které jsou občany České republiky, Estonské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky, pro následující dvě kategorie pobytu: pobyt delší než čtyři měsíce a zároveň kratší než jeden rok nebo delší než jeden rok. Pro pobyt kratší než čtyři měsíce nebudou uplatňovány žádná množstevní omezení.

Před koncem výše uvedeného období přezkoumá Společný výbor fungování přechodného období uplatňovaného na občany nových členských států na základě zprávy od Švýcarska. Po ukončení přezkoumání a ne později než do konce výše uvedeného období vyrozumí Švýcarsko Společný výbor o tom, zda bude i nadále uplatňovat množstevní omezení na pracující zaměstnané ve Švýcarsku. Švýcarsko může taková opatření uplatňovat do 31. května 2009. Bez tohoto vyrozumění bude přechodné období ukončeno k 31. květnu 2007.

Na konci přechodného období definovaného v tomto odstavci budou zrušena všechna množstevní omezení uplatňovaná na občany České republiky, Estonské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky. Tyto členské státy jsou oprávněny ve stejném období zavést stejná množstevní omezení pro občany Švýcarska.

2a. Švýcarsko a Česká republika, Estonská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Maďarská republika, Polská republika, Slovinská republika a Slovenská republika mohou do 31. května 2007 pro pracující druhé smluvní strany zaměstnané na jejich území zachovat kontrolní mechanismy týkající se priority pracujících integrovaných na běžný pracovní trh a platových a pracovních podmínek uplatňovaných u občanů druhé smluvní strany. Stejně kontrolní mechanismy je možné zachovat pro osoby poskytující služby v následujících čtyřech odvětvích: služby v oblasti zahradnictví, stavebnictví včetně souvisejících odvětví, pátrací a ochranné činnosti, průmyslové čištění (NACE<sup>4</sup> kódy 01.41; 45.1 až 4; 74.60; 74.70), uvedené v článku 5.1 Dohody. Co se týče přístupu na trh práce, bude Švýcarsko v průběhu přechodných období uvedených v odstavcích 1a, 2a, 3a a 4a upřednostňovat pracující, kteří jsou občany nových členských států, před pracujícími, kteří nejsou občany EU nebo ESVO států. Kontrolní mechanismy týkající se priority pracujících zařazených na běžný pracovní trh nebudou platit pro poskytovatele služeb, které jsou liberalizovány specifickou dohodou o poskytování služeb uzavřenou mezi smluvními stranami (včetně Dohody o určitých aspektech vládních výběrových řízení, pokud se týkají poskytování služeb). Pro stejné časové období mohou být zachovány kvalifikační požadavky pro povolení k pobytu kratší než čtyři měsíce<sup>5</sup> a pro osoby poskytující služby ve výše uvedených čtyřech odvětvích uvedených v článku 5.1 Dohody.

Před 31. květnem 2007 přezkoumá Společný výbor fungování přechodných opatření uvedených v tomto odstavci na základě zprávy vypracované kteroukoliv smluvní stranou, která tato opatření provádí. Po ukončení přezkoumání a ne později než do 31. května 2007 může smluvní strana, která prováděla přechodná opatření uvedená v tomto odstavci a která uvědomila Společný výbor o svém záměru nadále tato opatření provádět, pokračovat v provádění těchto opatření do 31. května 2009. Bez tohoto vyrozumění bude přechodné období ukončeno k 31. květnu 2007.

Na konci přechodného období definovaného v tomto odstavci budou zrušena všechna omezení uvedená výše v tomto odstavci.

3a. Po vstoupení tohoto Protokolu v platnost a do konce období uvedeného v odstavci 1a, vyhradí Švýcarsko každoročně (*pro rata temporis*) minimální počet nových povolení k pobytu<sup>6</sup> pro pracující zaměstnané ve Švýcarsku a pro OSVČ, které jsou občany České republiky, Estonské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky v rámci své celkové kvóty pro třetí země a to podle následující tabulky:

Do	Počet povolení pro jednoleté nebo delší období	Počet povolení pro období delší než čtyři měsíce a zároveň kratší než jeden rok
----	--	---

<sup>4</sup> NACE: Nařízení Rady (EHS) 3037/90 ze dne 9. října 1990 o statistické klasifikaci ekonomických činností v Evropském společenství (Úř. věst. L 293, 24.10.1990, s. 1), naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) 29/2002 ze dne 19. prosince 2001 (Úř. věst. L 6, 10.1.2002, s. 3).

<sup>5</sup> Pracující si mohou zažádat o krátkodobá povolení k pobytu v rámci kvót uvedených v pododstavci 3a i na období kratší než čtyři měsíce.

<sup>6</sup> Tato povolení budou udělena navíc ke kvótám uvedeným v článku 10 Dohody, které jsou vyhrazeny zaměstnancům a OSVČ, které jsou občany členských států k datu podpisu Dohody (21. června 1999) a občanům Kyprské republiky a Republiky Malta. Tato povolení jsou taktéž navíc k povolením udělovaným v rámci stávajících bilaterálních dohod o výměně praktikantů.

31. května 2005	900	9000
31. května 2006	1300	12400
31. května 2007	1700	15800
31. května 2008	2200	19200
31. května 2009	2600	22600

4a. Po skončení období uvedeného v odstavci 1a a v tomto odstavci a po období do 12 let po vstoupení této Dohody v platnost budou platit ustanovení uvedená v čl. 10 odst. 4 této Dohody.

V případě závažného narušení vlastního trhu práce nebo nebezpečí takového narušení uvědomí Švýcarsko nebo kterýkoli z nových členských států provádějící přechodná opatření o této skutečnosti Společný výbor, a to do 31. května 2009. V takovém případě může země, která tuto skutečnost nahlásila, nadále provádět opatření uvedená v odstavcích 1a, 2a a 3a na pracující zaměstnané na jejím území, a to do 30. dubna 2011. V takovém případě bude roční počet povolení k pobytu uváděný v tomto odstavci následující:

Do	Počet povolení pro jednoleté nebo delší období	Počet povolení pro období delší než čtyři měsíce a zároveň kratší než jeden rok
31. května 2010	2800	26000
31. května 2011	3000	29000

4b. Pokud na Maltě dojde k narušení trhu práce, které by mohlo vážně ohrozit životní standard nebo úroveň zaměstnanosti v daném regionu nebo profesi, nebo se takové narušení bude předvídat a Malta se rozhodne uplatnit ustanovení oddílu 2 „Volný pohyb osob“ přílohy XI přístupové smlouvy, restriktivní opatření uplatněná Maltou vůči ostatním členským státům EU mohou být také uplatněna vůči Švýcarsku. V takovém případě je Švýcarsko oprávněno zavést stejná reciproční opatření vůči Maltě.

Malta a Švýcarsko může tento postup uplatňovat do 30. dubna 2011.

5a. Přechodná opatření uvedená v odstavcích 1a, 2a, 3a, 4a a 4b a zejména opatření uvedená v odstavci 2a týkající se upřednostňování pracujících integrovaných na běžném trhu práce a mzdových a pracovních podmínek se neuplatní na zaměstnance a OSVČ, které mají v době vstupu tohoto Protokolu v platnost oprávnění provozovat na území smluvních stran hospodářskou činnost. Takové osoby budou obzvláště požívat pracovní a zeměpisné mobility.

Držitelé povolení k pobytu, které je kratší než jeden rok, budou mít nárok na jeho obnovení a v jejich případě nelze použít vyčerpání množstevních omezení. Držitelé povolení k pobytu na období jednoho roku nebo delší budou mít automaticky nárok na jeho prodloužení. Takové zaměstnané osoby nebo OSVČ budou tímto požívat práva na volný pohyb, které je udělováno zavedeným osobám v základních ustanoveních této Dohody a zejména v článku 7 této Dohody od jejího vstupu v platnost.

c) v č. 27 odst. 2 přílohy I Dohody bude odkaz na čl. 10 odst. 2 nahrazen odkazem na čl. 10 odst. 2, 2a, 4a a 4b.

### *Článek 3*

Odchylně od článku 25 přílohy I Dohody platí přechodná období uvedená v příloze I tohoto Protokolu.

### *Článek 4*

Tento Protokol tvoří nedílnou součást Dohody.

### *Článek 5*

Přílohy I, II a III Dohody se upravují podle příloh I, II a III tohoto Protokolu, který tvoří nedílnou součást stávajícího Protokolu.

### *Článek 6*

1. Tento Protokol bude ratifikován nebo schválen Radou Evropské unie za členské státy a Evropské společenství a Švýcarskou konfederací v souladu s jejich vlastními postupy.
2. Rada Evropské Unie a Švýcarská konfederace se vzájemně vyrozumí o provedení těchto postupů.

### *Článek 7*

Tento Protokol vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce po datu uložení posledního schvalovacího aktu.

### *Článek 8*

Stávající Protokol zůstává v platnosti po stejné časové období a na základě stejných pravidel jako Dohoda.

### *Článek 9*

Dohoda a připojená Prohlášení jsou sepsána v českém, estonském, maďarském, lotyšském, litevském, polském, slovenském a slovinském jazyce.

Jsou připojena k tomuto Protokolu jako přílohy a mají stejnou platnost jako znění v ostatních jazycích, ve kterých je Dohoda a připojená Prohlášení vyhotovena.

Tento Protokol je sepsán v českém, dánském, nizozemském, anglickém, estonském, finském, francouzském, německém, řeckém, maďarském, italském, lotyšském, litevském, polském,

portugalském, slovinském, slovenském, španělském a švédském jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V ..... dne.....měsíce.....roku dva tisíce čtyři.

Za Radu Evropské unie,

Za Švýcarskou konfederaci

## PŘÍLOHA I

Přechodná opatření týkající se nákupu pozemků a rekreačních objektů

### 1. Česká republika

a) Česká republika může po dobu pěti let ode dne jejího přistoupení k EU zachovat v platnosti pravidla stanovená zákonem 219/1995 Sb., devizový zákon, v platném znění, o nabývání rekreačních objektů občany Švýcarska bez trvalého pobytu v České republice a společnostmi založenými v souladu se švýcarskými právními předpisy, které nejsou usazeny ani nemají pobočku nebo zastoupení na území České republiky.

b) Česká republika může po dobu sedmi let ode dne jejího přistoupení k EU zachovat v platnosti pravidla stanovená zákonem 219/1995 Sb., devizový zákon, v platném znění, zákonem 229/1991 Sb., o úpravě vlastnických vztahů k půdě a jinému zemědělskému majetku a zákonem 95/1999 Sb., o podmínkách převodu zemědělských a lesních pozemků z vlastnictví státu na jiné osoby v souvislosti s nabýváním zemědělské půdy a lesů občany Švýcarska a společnostmi založenými v souladu se švýcarskými právními předpisy, které nejsou zavedeny ani registrovány v České republice. Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení tohoto článku, nemohou se na občana Švýcarska za žádných okolností vztahovat méně výhodné podmínky v souvislosti s nabytím zemědělské půdy a lesů než k datu podpisu Protokolu ani více restriktivní podmínky než v případě občana třetí země.

c) Na samostatně hospodařící zemědělce, kteří jsou občany Švýcarska a rádi by se usadili a měli bydliště v České republice, nebudou uplatňována ustanovení předchozího pododstavce ani postupy jiné než postupy, které jsou uplatňovány na občany České republiky.

d) Tato přechodná opatření budou celkově přezkoumána ve třetím roce po datu přistoupení České republiky k EU. Společný výbor může rozhodnout o zkrácení nebo ukončení přechodného období uvedeného v prvním pododstavci.

e) Pokud Česká republika zavede pro přechodné období podmínky pro nabytí nemovitostí v České republice cizozemci, budou tyto podmínky založeny na transparentních, objektivních, stabilních a veřejných kritériích. Tato kritéria budou použita nediskriminačním způsobem a nebudou rozlišovat mezi občany České republiky a Švýcarska.

f) Budou-li existovat dostatečné důkazy o tom, že po ukončení přechodného období dojde v České republice k závažnému narušení trhu se zemědělskou půdou nebo že takové narušení hrozí, rozhodne Společný výbor na žádost České republiky o prodloužení přechodného období o maximálně tři roky.

### 2. Kypr

Kypr může po dobu pěti let od data jeho přistoupení k EU zachovat v platnosti právní předpisy týkající se nabývání rekreačního objektu a to ve znění platném k 31. prosinci 2000.

Podle zákona 109, o nabývání nemovitostí (cizozemci), ve znění pozdějších předpisů 52/69, 55/72 a 50/90, podléhá nabývání nemovitostí cizozemci na Kypru schválení vládou. Vláda zmocnila okresní zástupce udělit tento souhlas jejím jménem. Pokud daná nemovitost svým rozsahem přesahuje 2 donumy (1 donum = 1338 m<sup>2</sup>), lze vydat souhlas pouze pro následující účely:

- a) primární nebo sekundární rezidence nepřesahující plochu 3 donumů,
- b) služební nebo komerční budovy,
- c) podnikání v odvětvích určených jako přínosná pro kyperské hospodářství.

Výše uvedený právní předpis byl novelizován zákonem 54(I)/2003 z roku 2003, o nabývání nemovitostí (cizozemci), který vstoupí v platnost 1. května 2004. Tento nový právní předpis neuplatňuje žádná omezení na občany EU a společnosti registrované v EU v souvislosti s nabýváním nemovitostí související s primární rezidencí a přímou zahraniční investicí nebo s nabýváním nemovitostí realitními agenturami a developerskými společnostmi z EU. Co se týče nabývání rekreačního objektu, zákon stanoví, že po dobu pěti let od přistoupení Kypru k EU nemohou občané EU bez stálého pobytu na Kypru ani společnosti registrované v EU, které nemají sídlo, ústřední správu nebo hlavní místo podnikání na Kypru, nabýt nemovitost pro účely rekreačního objektu bez předchozího schválení vládou, která tuto pravomoc delegovala na okresní zástupce, jak již bylo uvedeno výše.

### 3. Estonsko

a) Estonsko může po dobu sedmi let od data jeho přistoupení k EU zachovat v platnosti právní předpisy existující při podpisu tohoto Protokolu, které souvisí s nabýváním zemědělské půdy a lesů občany Švýcarska a společnostmi založenými v souladu se švýcarskými právními předpisy, které nejsou zavedeny ani registrovány v Estonsku ani zde nemají místní pobočku nebo zastoupení. Na občana Švýcarska se nemohou za žádných okolností vztahovat méně výhodné podmínky v souvislosti s nabýváním zemědělské půdy a lesů než k datu podpisu tohoto Protokolu ani více restriktivní podmínky než v případě občana třetí země. Podle tohoto právního předpisu přijalo Estonsko *zákon o omezení nabývání nemovitostí a novelizaci zákona o pozemkové reformě*, oba předpisy z 12. února 2003.

b) Na občany Švýcarska, kteří by se rádi usadili a měli bydliště v Estonsku jako samostatně hospodařící zemědělci a kteří legálně pobývají a vykazují činnost v oblasti zemědělství v Estonsku nepřetržitě nejméně tři roky, nebudou uplatňována ustanovení předchozího odstavce ani jiné postupy než ty, které jsou uplatňovány na občany Estonska.

c) Tato přechodná opatření budou celkově přezkoumána ve třetím roce po datu přistoupení Estonska k EU. Za tímto účelem předloží Komise Evropského společenství (dále jen „Komise“) zprávu Společnému výboru. Společný výbor může rozhodnout o zkrácení nebo ukončení přechodného období uvedeného v prvním odstavci.

d) Budou-li existovat dostatečné důkazy o tom, že po ukončení přechodného období dojde v Estonsku k závažnému narušení trhu se zemědělskou půdou nebo že takové narušení hrozí, rozhodne Společný výbor na žádost Estonska o prodloužení přechodného období o maximálně tři roky.

#### 4. Lotyšsko

a) Lotyšsko může po dobu sedmi let od data jeho přistoupení k EU zachovat v platnosti pravidla ustanovená zákonem o novelizaci zákona o privatizaci půdy ve venkovských oblastech (v platnosti od 14. dubna 2003) v souvislosti s nabýváním zemědělské půdy a lesů občany Švýcarska a společnostmi založenými v souladu se švýcarskými právními předpisy, které nejsou zavedeny ani registrovány v Lotyšsku ani zde nemají místní pobočku nebo zastoupení. Na občana Švýcarska se nemohou za žádných okolností vztahovat méně výhodné podmínky v souvislosti s nabýváním zemědělské půdy a lesů než k datu podpisu tohoto Protokolu ani více restriktivní podmínky než v případě občana třetí země.

b) Tato přechodná opatření budou celkově přezkoumána do konce třetího roku po datu jeho přistoupení k EU. Za tímto účelem předloží Komise zprávu Společnému výboru. Společný výbor může rozhodnout o zkrácení nebo ukončení přechodného období uvedeného v odstavci 1.

c) Budou-li existovat dostatečné důkazy o tom, že po ukončení přechodného období dojde v Lotyšsku k závažnému narušení trhu se zemědělskou půdou nebo že takové narušení hrozí, rozhodne Společný výbor na žádost Lotyšska o prodloužení přechodného období o maximálně tři roky.

#### 5. Litva

a) Litva může po dobu sedmi let od data jejího přistoupení k EU zachovat v platnosti právní předpisy existující při podpisu tohoto Protokolu, které souvisí s nabýváním zemědělské půdy a lesů občany Švýcarska a společnostmi založenými v souladu se švýcarskými právními předpisy, které nejsou zavedeny ani registrovány v Litvě ani zde nemají místní pobočku nebo zastoupení. Na občana Švýcarska se nemohou za žádných okolností vztahovat méně výhodné podmínky v souvislosti s nabýváním zemědělské půdy a lesů než k datu podpisu tohoto Protokolu ani více restriktivní podmínky než v případě občana třetí země. Podle tohoto právního předpisu nemohou občané Švýcarska a právnické osoby a také organizace založené ve Švýcarsku, které nemají statut právnické osoby ale mají občanský statut vymezený švýcarskými právními předpisy, nabývat zemědělskou a lesní půdu před koncem sedmiletého přechodného období stanoveného ve smlouvě o přistoupení Litevské republiky k Evropské unii.

b) Na občany Švýcarska, kteří by se rádi usadili a měli bydliště v Litvě jako samostatně hospodařící zemědělci a kteří legálně pobývají a vykazují činnost v oblasti zemědělství v Litvě nepřetržitě nejméně tři roky, nebudou uplatňována ustanovení předchozího odstavce ani jiné postupy než ty, které jsou uplatňovány na občany Litvy.

c) Tato přechodná opatření budou celkově přezkoumána ve třetím roce po datu přistoupení Litvy k EU. Za tímto účelem předloží Komise zprávu Společnému výboru. Společný výbor může rozhodnout o zkrácení nebo ukončení přechodného období uvedeného v prvním odstavci.

d) Budou-li existovat dostatečné důkazy o tom, že po ukončení přechodného období dojde v Litvě k závažnému narušení trhu se zemědělskou půdou nebo že takové narušení hrozí, rozhodne Společný výbor na žádost Litvy o prodloužení přechodného období o maximálně tři roky.

## 6. Maďarsko

a) Maďarsko může po dobu pěti let od data jeho přistoupení k EU zachovat v platnosti právní předpisy obsažené v zákoně LV (55 /1994), o zemědělské půdě, ve znění pozdějších předpisů, související s nabýváním rekreačního objektu.

b) Na občany Švýcarska, kteří legálně pobývají v Maďarsku nepřetržitě nejméně čtyři roky, nebudou uplatňována ustanovení předchozího odstavce ani jiné postupy než ty, které jsou uplatňovány na občany Maďarska. V průběhu přechodného období bude Maďarsko uplatňovat postupy pro vydávání povolení pro nabytí rekreačního objektu, které budou založené na objektivních, stabilních, transparentních a veřejných kritériích. Tato kritéria budou uplatňována nediskriminačním způsobem a nebudou uplatňována rozdílně v případě občanů Švýcarska pobývajících v Maďarsku.

c) Maďarsko může po dobu sedmi let od data jeho přistoupení k EU zachovat v platnosti omezení ustanovená zákonem LV (55/1994), o zemědělské půdě, ve znění pozdějších předpisů, týkající se nabývání zemědělské půdy fyzickými osobami, které nejsou občany Maďarska ani zde nemají trvalý pobyt, a právníckými osobami.

d) Na občany Švýcarska, kteří by se rádi usadili a měli bydliště v Maďarsku jako samostatně hospodařící zemědělci a kteří legálně pobývají a vykazují činnost v oblasti zemědělství v Maďarsku nepřetržitě nejméně tři roky, nebudou uplatňována ustanovení předchozího odstavce ani jiná pravidla či postupy než ty, které jsou uplatňovány na občany Maďarska.

e) Tato přechodná opatření budou celkově přezkoumána ve třetím roce po datu přistoupení Maďarska k EU. Za tímto účelem předloží Komise zprávu Společnému výboru. Společný výbor může rozhodnout o zkrácení nebo ukončení přechodného období uvedeného pod písmenem c).

f) Pokud Maďarsko zavede v průběhu přechodného období postupy pro vydávání povolení pro nabytí zemědělské půdy, budou tyto postupy založeny na objektivních, stabilních, transparentních a veřejných kritériích. Tato kritéria budou uplatňována nediskriminačním způsobem.

g) Budou-li existovat dostatečné důkazy o tom, že po ukončení přechodného období dojde v Maďarsku k závažnému narušení trhu se zemědělskou půdou nebo že takové narušení hrozí, rozhodne Společný výbor na žádost Maďarska o prodloužení přechodného období o maximálně tři roky.

## 7. Malta

Nákup nemovitostí na Maltských ostrovech se řídí zákonem o nemovitostech (nákup cizozemci) (zákon číslo 246). Tento zákon uvádí, že

a) (1) Občan Švýcarska si může na Maltě koupit nemovitost, kterou bude tento občan využívat jako rezidenci (ne nutně primární rezidenci) za předpokladu že tato osoba již nevlastní na Maltě jinou rezidenci. Pro takový nákup není vyžadováno, aby daná osoba měla na Maltě povolení k pobytu, ačkoliv je vyžadováno povolení, které (s omezeným počtem výjimek uvedených v zákoně) nemůže být odmítnuto, pokud hodnota daného majetku přesahuje částku stanovovanou každoročně indexem (v současnosti Lm 30 000 pro byty a Lm 50 000 pro domy).

(2) Švýcarský občan si na Maltě může kdykoliv zřídit primární rezidenci v souladu s příslušnou národní legislativou. Opuštění Malty nesmí mít za následek jakoukoliv povinnost zbavit se jakéhokoliv majetku pořízeného za účelem primární rezidence.

b) Švýcarští občané, kteří si pořídí nemovitosti ve zvláštních určených oblastech definovaných zákonem (obvykle oblasti, které jsou součástí projektů na obnovu měst), nepotřebují na takový nákup povolení ani není nijak omezen počet, využití nebo hodnota majetku, který mohou takto nakoupit.

## 8. Polsko

a) Polsko může po dobu pěti let od data jeho přistoupení k EU zachovat v platnosti právní předpisy platné při podpisu tohoto Protokolu, které souvisejí s pořízením rekreačního objektu. Podle této legislativy musí občan Švýcarska splnit požadavky uvedené v zákoně z 24.března 1920, o nákupu nemovitostí cizozemci (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245 se změnami), ve znění pozdějších předpisů.

b) Na občany Švýcarska, kteří v Polsku legálně pobývají nepřetržitě nejméně čtyři roky, nebudou souvislosti s nabýváním sekundární rezidence uplatňována ustanovení uvedená v předchozího pododstavci ani jiná pravidla či postupy než ty, které jsou uplatňovány na občany Polska.

c) Polsko může po dobu dvanácti let od data přistoupení k EU zachovat v platnosti právní předpisy, které souvisejí s nabýváním zemědělské půdy a lesů. Na občana Švýcarska ani právnické osoby založené v souladu se švýcarskými právními předpisy se nemohou za žádných okolností vztahovat méně výhodné podmínky v souvislosti s nabýváním zemědělské půdy a lesů než k datu podpisu tohoto Protokolu. Podle této legislativy musí občan Švýcarska splnit požadavky uvedené v zákoně z 24.března 1920, o nákupu nemovitostí cizozemci (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245 se změnami), ve znění pozdějších předpisů.

d) Na občany Švýcarska, kteří by se rádi usadili jako samostatně hospodařící zemědělci a kteří v Polsku legálně pobývají a pronajímají si zde půdu jako fyzické nebo právnické osoby nepřetržitě nejméně tři roky, nebudou uplatňována ustanovení uvedená v předchozím odstavci ani jiná pravidla či postupy než ty, které jsou od data přistoupení uplatňovány na občany Polska v souvislosti s nákupem zemědělské půdy a lesů. Ve Warmińsko- Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie a Wielkopolskie vévodstvích se období pobytu a pronájmu půdy uvedená v předchozí větě prodlužují na sedm let. Období pronájmu půdy před jejím nákupem se vypočítá samostatně pro každého občana Švýcarska, který si v Polsku pronajímal půdu, a to od potvrzeného data původní smlouvy o pronájmu. Samostatně hospodařící zemědělci, kteří si pronajímali půdu jako právnické a ne fyzické osoby, mohou převést práva této právnické osoby na sebe jako fyzické osoby. Při výpočtu období pronájmu před nabytím práva na nákup se započítají i období ze smluv uzavřených jako právnická osoba. Smlouvy o pronájmu uzavřené fyzickou osobou lze s ověřeným datem doložit i retroaktivně a celé období takto ověřené smlouvy o pronájmu se započítá. Pro samostatně hospodařící zemědělce nebudou stanoveny žádné časové termíny pro převod současných smluv o pronájmu na smlouvy s fyzickou osobou nebo na písemné smlouvy s ověřeným datem. Postup pro takové převedení smlouvy o pronájmu musí být transparentní a za žádných okolností nesmí tvořit novou překážku.

e) Tato přechodná opatření budou celkově přezkoumána ve třetím roce po datu přistoupení Polska k EU. Za tímto účelem předloží Komise zprávu Společnému výboru. Společný výbor může rozhodnout o zkrácení nebo ukončení přechodného období uvedeného v pododstavci a).

f) Polsko bude v přechodném období uplatňovat zákonem stanovené postupy pro vydávání povolení, které zaručí, že povolení pro nabytí nemovitostí v Polsku budou udělována na základě transparentních, objektivních, stabilních a veřejných kritériích. Tato kritéria budou uplatňována nediskriminačním způsobem.

## 9. Slovensko

a) Slovensko může po dobu sedmi let od data jeho přistoupení k EU zachovat v platnosti právní předpisy, které souvisejí s nabýváním zemědělské půdy a lesů cizozemci. Podle této legislativy (může cizozemec nabýt vlastnických práv k nemovitosti umístěné ve Slovenské republice s výjimkou zemědělské a lesní půdy. Cizozemec nemůže nabýt vlastnických práv k nemovitostem, jejichž nabytí je omezeno zvláštním nařízením ustanoveným v devizovém zákoně č. 202/1995, ve znění pozdějších předpisů.)

b) Na občana Švýcarska nemohou být za žádných okolností aplikovány méně výhodné podmínky v souvislosti s nabýváním zemědělské půdy a lesů než k datu podpisu současného Protokolu ani více restriktivní podmínky než v případě občana třetí země.

c) Na občany Švýcarska, kteří by se na Slovensku rádi usadili jako samostatně hospodařící zemědělci a kteří na Slovensku legálně pobývají a vykazují činnost v oblasti zemědělství nepřetržitě nejméně tři roky, nebudou uplatňována ustanovení předchozího odstavce ani jiné postupy než ty, které jsou uplatňovány na občany Slovenska.

d) Tato přechodná opatření budou celkově přezkoumána před koncem třetího roku po datu přistoupení Slovenska k EU. Za tímto účelem předloží Komise zprávu Společnému výboru. Společný výbor může rozhodnout o zkrácení nebo ukončení přechodného období uvedeného pod písmenem a).

e) Pokud Slovensko zavede pro přechodné období podmínky pro nabýváním nemovitostí na Slovensku cizozemci, budou tyto podmínky založeny na transparentních, objektivních, stabilních a veřejných kritériích. Tato kritéria budou uplatňována nediskriminačním způsobem a nebudou rozlišovat mezi občany Slovenska a Švýcarska.

f) Budou-li existovat dostatečné důkazy o tom, že po ukončení přechodného období dojde na Slovensku k závažnému narušení trhu se zemědělskou půdou nebo že takové narušení hrozí, rozhodne Společný výbor na žádost Slovenska o prodloužení přechodného období o maximálně tři roky.

## 10. Slovinsko

a) Pokud se do konce maximálně sedmiletého období od přistoupení Slovinska k EU objeví závažné problémy na trhu s nemovitostmi s tendencí přetrvávat nebo problémy, které by mohly vést k závažnému narušení trhu s nemovitostmi v dané oblasti, může si Slovinsko zažádat o povolení uplatnit ochranná opatření s cílem napravit danou situaci na trhu s nemovitostmi.

b) Na žádost Slovinska určí Společný výbor v rámci mimořádných postupů ochranná opatření, která považuje za nezbytná, a určí podmínky a pravidla jejich zavedení.

c) V případě závažných problémů na trhu s nemovitostmi a na výslovnou žádost Slovinska bude Společný výbor reagovat do pěti pracovních dní od obdržení této žádosti a příslušných informací. Takto určená opatření vstoupí neprodleně v platnost a zvaží zájmy všech dotčených stran.

d) Opatření povolená v odstavci b) mohou zahrnovat odchylky od pravidel stanovených touto Dohodou do míry a na období nezbytně nutná pro dosažení cílů uvedených v odstavci a).

## PŘÍLOHA II

Příloha II Dohody mezi Evropským společenstvím a jejími členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob se mění takto:

1. Do záhlaví „Oddíl A: Akty uvedené v“ do bodu 1. „Nařízení (EHS) 1408/71“ za „301 R 1386: Nařízení Komise (ES) 1386/2001...“ se vloží následující:

„**12003 TN 02/02/A:** Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropské unie, přijatý dne 16. dubna 2003.“

2. V záhlaví „Pro účely této Dohody se nařízení upravuje takto:“ se bod 1 části A přílohy II dohody mění takto:

- (a) u písmena i) přílohy III části A budou za poslední položku „Švédsko – Švýcarsko“ doplněny tyto položky:

„Česká republika – Švýcarsko

Žádné.

Estonsko – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Kypr – Švýcarsko

Žádné.

Lotyšsko – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Litva – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Maďarsko – Švýcarsko

Žádné.

Malta – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Polsko – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Slovinsko – Švýcarsko

Žádné.

Slovensko – Švýcarsko

Žádné.“

- (b) u písmena j) přílohy III části B budou za poslední položku „Švédsko – Švýcarsko“ doplněny tyto položky:

„Česká republika – Švýcarsko

Žádné.

Estonsko – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Kypr – Švýcarsko

Žádné.

Lotyšsko – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Litva – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Maďarsko – Švýcarsko

Žádné.

Malta – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Polsko – Švýcarsko

Žádná úmluva.

Slovinsko – Švýcarsko

Žádné.

Slovensko – Švýcarsko

Žádné.“

- (c) písmeno o) přílohy VI se mění takto:

(aa) V bodě 3 písm. a) podbodů iv) se za slovo „Španělsko“ vkládá slovo „Maďarsko“

(bb) V bodě 4 se za slovo „Německo“ vkládá slovo „Maďarsko“.

3. Do záhlaví „Oddíl A: Akty uvedené v“ do bodu 2 „Nařízení (EHS) 574/72“ za „302 R 410: Nařízení Komise (ES) 410/2002...“ se doplňuje následující:

„**12003 TN 02/02/A:** Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropské unie, přijatý dne 16. dubna 2003.“

4. Do záhlaví „Oddíl B: Právní předpisy, které berou smluvní strany na plné vědomí“ se do bodů „4.18. 383 D 0117: rozhodnutí 117...“, „4.19. 83 D 1112(02): rozhodnutí 118...“, „4.27. 388 D 64: rozhodnutí 136 ...“ a „4.37. 393 D 825: rozhodnutí 150...“ v tomto pořadí po „1 94 N: Akt o podmínkách...“ se doplňuje toto:

„**12003 TN 02/02/A:** Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropské unie, přijatý dne 16. dubna 2003.“

5. Pro pracující, kteří jsou občany České republiky, Estonské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky, budou platit ustanovení obsažená v odstavci 1 oddílu „Pojištění pro případ nezaměstnanosti“ Protokolu k příloze II do 30. dubna 2011.

## PŘÍLOHA III

Příloha III Oddíl A Dohody mezi Evropským společenstvím a jejími členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob se upravuje takto:

Akty ve znění aktu o přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky (Úř. věst. L 236, 23.9.2003), na něž se odkazuje:

### **A. OBECNÝ SYSTÉM**

1. **392 L 0051** : Směrnice Rady 92/51/EHS ze dne 18. června 1992 o druhém obecném systému pro uznávání odborného vzdělávání a přípravy, kterou se doplňuje směrnice 89/48/EHS (Úř. věst. L 209, 24.7.1992, s. 25).

### **B. PRÁVNICKÁ POVOLÁNÍ**

2. **377 L 0249** : Směrnice Rady 77/249/EHS ze dne 22. března 1977 o usnadnění účinného výkonu volného pohybu služeb advokátů (Úř. věst. L 78, 26.3.1977, s. 17).
3. **398 L 0005** : Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/5/ES ze dne 16. února 1998 o usnadnění trvalého výkonu povolání advokáta v jiném členském státě než v tom, ve kterém byla získána kvalifikace (Úř. věst. L 77, 14.3.1998, s. 36).

### **C. LÉKAŘSKÁ POVOLÁNÍ**

#### **Lékaři**

4. **393 L 0016** : Směrnice Rady 93/16/EHS ze dne 5. dubna 1993 o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci (Úř. věst. L 165, 7.7.1993, s. 1).

#### **Zdravotní sestry**

5. **377 L 0452**: Směrnice Rady 77/452/EHS ze dne 27. června 1977 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči, obsahující opatření pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 176, 15.7.1977, s. 1).

#### **Zubní lékaři**

6. **378 L 0686** : Směrnice Rady 78/686/EHS ze dne 25. července 1978 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zubních lékařů obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 233, 24.8.1978, s. 1).

7. **378 L 0687** : Směrnice Rady 78/687/EHS ze dne 25. července 1978 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se činností zubních lékařů (Úř. věst. L 233, 24.8.1978, s. 10).

#### **Veterinární lékaři**

8. **378 L 1026** : Směrnice Rady 78/1026/EHS ze dne 18. prosince 1978 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci veterinárních lékařů obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 362, 23.12.1978, s. 1).

#### **Porodní asistentky**

9. **380 L 0154** : Směrnice Rady 80/154/EHS ze dne 21. ledna 1980 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci porodních asistentek a o opatřeních pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 33, 11.2.1980, s. 1).

#### **Farmacie**

10. **385 L 0433** : Směrnice Rady 85/433/EHS ze dne 16. září 1985 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování v určitých činnostech v oboru farmacie (Úř. věst. L 253, 24.9.1985, s. 37).

#### **D. ARCHITEKTURA**

11. **385 L 0384** : Směrnice Rady 85/384/EHS ze dne 10. června 1985 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru architektury obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 223, 21.8.1985, s. 15).

#### **E. OBCHOD S TOXICKÝMI LÁTKAMI A JEJICH DISTRIBUCE**

12. **374 L 0557** : Směrnice 74/557/EHS Rady ze dne 4. června 1974 o dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro samostatně výdělečné činnosti a zprostředkovatelské činnosti v obchodě s toxickými látkami a jejich distribuci (Úř. věst. L 307, 18.11.1974, s. 5).

## **Prohlášení Švýcarska týkající se uznávání kvalifikací v oboru porodnictví a všeobecná péče.**

Švýcarsko si vyhrazuje právo uznávat držitele kvalifikací v oboru porodnictví a všeobecná péče spadající pod články 4b a 4c směrnice 77/452/EHS<sup>7</sup> a články 5a a 5b směrnice 80/154/EHS<sup>8</sup> o nabytých právech pouze po přezkoumání shody jejich kvalifikace se směrnicemi 77/453/EHS<sup>9</sup> a 80/155/EHS<sup>10</sup>. Pro tyto účely může Švýcarsko vyžadovat vykonání testu způsobilosti nebo adaptační období.

## **Prohlášení Švýcarska týkající se autonomních opatření k datu podpisu**

Švýcarsko poskytne občanům nových členských států prozatímní přístup na svůj trh práce na základě svých národních právních předpisů před vstupem přechodných opatření obsažených v tomto Protokolu v platnost. Pro tyto účely ustanoví Švýcarsko specifické kvóty pro krátkodobé a dlouhodobé pracovní povolení podle definice v čl. 10 odst. 1 hlavního textu Dohody ve prospěch občanů nových členských států a to k datu podpisu tohoto Protokolu. Kvóty budou následující: 700 dlouhodobých povolení a 2500 krátkodobých povolení za rok. Kromě toho bude každoročně povolen pobyt 5000 krátkodobě pracujícím osobám a to na období kratší než 4 měsíce.

---

<sup>7</sup> Doplněno Aktem o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, Úř. věst. L 236, 23.9.2003.

<sup>8</sup> Doplněno Aktem o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, Úř. věst. L 236, 23.9.2003.

<sup>9</sup> Úř. věst. L 176, 15.7.1977, doplněno směrnicemi 89/595/EHS (Úř. věst. L 341, 23.11.1989) a 2001/19/ES (Úř. věst. L 206, 31.7.2001).

<sup>10</sup> Úř. věst. L 33, 11.2.1980, doplněno směrnicemi 89/594/EHS (Úř. věst. L 341, 23.11.1989) a 2001/19/ES (Úř. věst. L 206, 31.7.2001).

# FINANČNÍ VÝKAZ

DATUM:

1. KAPITOLA ROZPOČTU: <b>n.a.</b>		VYHRAZENÉ ČÁSTKY:			
2. NÁZEV: Protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii					
3. PRÁVNÍ ZÁKLAD: články 133 a 308, ve spojení s druhou větou čl. 300 odst. 2 a prvním pododstavcem čl. 300 odst. 3 Smlouvy o ES čl. 2 odst. 3 smlouvy o přistoupení a čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení					
4. CÍLE:					
5. FINANČNÍ DŮSLEDKY		12-MĚSÍČNÍ OBDOBÍ	BĚŽNÝ FINANČNÍ ROK	NÁSLEDUJÍCÍ FINANČNÍ ROK	
žádné		(mil. EUR)	[n] (mil. EUR)	[n+1] (mil. EUR)	
5.0	VÝDAJE				
	- Z ROZPOČTU ES				
	(NÁHRADY/INTERVENCE)				
	- NÁRODNÍ ÚŘADY	žádné	žádné		žádné
	- JINÉ				
5.1	VÝNOSY				
	- VLASTNÍ ZDROJE ES				
	(ODVODY/CLA)				
	- NÁRODNÍ	žádné	žádné		žádné
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	ODHADOVANÉ VÝDAJE				
5.1.1	ODHADOVANÉ VÝNOSY				
5.2 METODA VÝPOČTU:					
6.0	LZE PROJEKT FINANCOVAT Z ČÁSTEK VYHRAZENÝCH V ODPOVÍDAJÍCÍ KAPITOLE STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				ANO
6.1	LZE PROJEKT FINANCOVAT PŘESUNEM MEZI KAPITOLAMI STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				NE
6.2	BUDE NEZBYTNÝ DODATEČNÝ ROZPOČET?				NE
6.3	BUDE NUTNÉ ZAŘADIT VYHRAZENÉ ČÁSTKY DO BUDOUCÍCH ROZPOČTŮ?				NE
POZNÁMKY:					